



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013

Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Slowakei – Österreich *Program cezhraničnej spolupráce Slovenská Republika - Rakúsko*

Seminar Information und Publizität für Projektträger

Seminár informovanosti a publicity

Rathaus Wien / *Radnica Viedeň* 30. 09. 2010



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

1

Begrüßung / *Privítanie*

Mag. Martin Hutter

Magistrat der Stadt Wien, MA27

Verwaltungsbehörde / *Riadiaci orgán*



Inhalt des Seminars/*obsah seminára*

Teil 1 – Plenum *bis ca./plénum do 12:30 Uhr*

- 1. Begrüßung/*privítanie*: Martin Hutter**
- 2. Anforderungen an die Publizität seitens des Förderprogramms/*požiadavky na publicitu zo strany programu*: Genia Ortis**
- 3. Überblick über die Medienlandschaften in Österreich und in der Slowakei/*Prehľad mediálneho prostredia v Rakúsku a na Slovensku*: Ambros Kindel, Miriam Zsilleová**

Teil 2 – Gruppen *ca/práca v skupinách 13:30 – 16:45 Uhr*

- 4. Diskussion individueller Maßnahmen/*diskusia o individuálnych opatreniach*: Gregor Fauma, Christian Müller, Martin Voill**

Schlussresümee/*záverečné resumé*:

wieder im Plenum/*opäť v pléne*



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

2

Die Anforderungen an die Publizität seitens des
Förderprogramms

*Požiadavky publicity a informovanosti v rámci
Programu cezhraničnej spolupráce*

Mag. Genia Ortis

Programme and Communication Manager

Gemeinsames Technisches Sekretariat

Spoločný technický sekretariát



Motivation des Seminars/ *motivácia pre seminár*

Jedes Projekt leistet einen wichtigen Beitrag zum Zusammenwachsen der SK - AT Region.

Diese positiven Effekte sollen entsprechend nach außen kommuniziert werden!

Každý projekt je dôležitým prínosom pre „zbližovanie“ SK - AT regiónu.

Tieto pozitívne efekty by sa mali navonok komunikovať.



Ziele des Seminars / *ciele seminára*

- Ideen für neue Publizitätsmaßnahmen / *nápady pre nové opatrenia publicity*
- Optimale Umsetzung der Maßnahmen / *optimálne prevedenie opatrení*
- Was sind die Mindestanforderungen / *čo sú minimálne požiadavky*
- Erfahrungsaustausch mit anderen Teilnehmern / *výmena skúseností s ostatnými účastníkmi*
- Klärung von Fragen / *objasnenie otázok*
- Individuelle Beratung / *individuálne poradenstvo*



Effiziente Kommunikation / *efektívna komunikácia*

Bei der Kommunikation sind folgende Aspekte aufeinander abzustimmen/*pri komunikácii je potrebné zosúladiť nasledujúce aspekty:*

- Sprache/jazyk
- Inhalte/obsah
- Medien, Kommunikationsmittel/médiá, kommunikačné prostriedky
- Zielgruppen/cieľové skupiny
- Aufwand/vynaložené úsilie
- Wirkung/účinok



Zweck der Publizitätsmaßnahmen/*opatrení publicity*

- Publizitätsmaßnahmen sollten idealerweise informativ sein (Kommunikation von Projektergebnissen)*opatrenia publicity by mali byť v ideálnom prípade aj informatívne (komunikácia projektových výsledkov)*
- Vorsicht bei Giveaways!/*POZOR pri reklamných predmetoch*
Reine Werbeprodukte ohne Informationsgehalt sollten zumindest/*marketingové produkty bez informácie by mali spĺňať aspoň:*
 - bei den Projektaktivitäten verwendbar sein/*používanie len pri proj. aktivitách*
 - Symbolcharakter für das Projekt besitzen und/*symbolický charakter pre projekt*
 - mit den Projektzielen in Einklang stehen/*byť v súlade s proj. cieľmi*



Stellenwert der Publizität/*postavenie* *publicity*

- verpflichtendes Arbeitspaket für jedes Projekt/*záväzná etapa pre každý projekt*
- alle Zielgruppen und der gesamte geographische Wirkungsbereich des Projektes sollten erfasst sein/*všetky cieľové skupiny a celá geografická oblasť projektu by mali byť zahrnuté*
- Einhaltung der Publizitätsvorschriften wird kontrolliert/*dodržiavanie predpisov publicity sa kontroluje*
- Kürzungen von Fördermitteln bei Nichteinhaltung/*krátenie prostriedkov pri nedodržiavaní požiadaviek*



Mindestanforderungen für jedes Projekt/*minimálne požiadavky pre každý projekt*

Portfolio der Publizitätsmaßnahmen sollen
für das Projekt angemessen sein/*portfólium opatrení*
Publicity by malo byť primerané

- zweisprachige Broschüre/*dvojjazyčná brožúra*
 - Kurzfassung der Ergebnisse, Bilder, Kontaktinformationen,.../*krátka verzia výsledkov, obrázky, kontaktné informácie....*
- geeignete Abschlussveranstaltung/*vhodné záverečné podujatie*
 - Fachkonferenz, Pressekonferenz, öffentliche Veranstaltung, Kick-Off für eventuelle Folgeaktivitäten,.../*odborná konferencia, kick-off stretnutie, prípadne aj následné aktivity*
- zweisprachige Webseite .../*dvojjazyčná webstránka...*



Mindestanforderungen für jedes Projekt/*minimálne požiadavky pre každý projekt*

- zweisprachige Webseite/*dvojjazyčná webstránka*:
 - möglichst bald mit der Webseite beginnen/*podľa možnosti začať čo najskôr s webstránkou*
 - eigene Domain oder Unterseite(n) einer bestehenden Seite/*vlastnú doménu alebo podstránku už existujúcej stránky*
 - Auffindbarkeit: Verlinkung von „etablierten“ Websites (z.B. der Projektpartner), Angabe von Stichwörtern, ...
„googlen“ Sie einmal Ihr Projektakronym!/*viditeľnosť: prelinkovanie s už existujúcou webstránkou (napr. stránka partnera), uvádzanie pojmov... "vygooglujte" si názov vášho projektu!*
 - Outputs, Terminankündigungen, Artikel usw. auf die Webseite!/*výstupy, informácie o termínoch, články a pod. na webstránkach!*
 - beide Sprachversionen *abstimmen/zosúladiť obidve jazykové mutácie*



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Anforderungen für Investitionsprojekte über 500.000,- EUR Gesamtvolumen/*požiadavky na investičné projekty nad celkovú sumu 500.000,- EUR*

- Hinweisschild während der Projektlaufzeit/*tabuľa počas projektovej implementácie*
 - permanente Erläuterungstafel spätestens 6 Monate nach Projektende/*permanентná tabuľa najneskôr 6 mesiacov po ukončení pprojektu*
 - Logo von Programm und EU müssen mindestens 25% des Schildes einnehmen/*Logo programu a EU musia zaberat' min. 25% tabule*
- + eine genauere Erläuterung der geförderten Aktivitäten wird empfohlen/*odporúčame presnejšie vysvetlenie financovaných aktivít*



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Logos sind überall anzubringen! / *logá je potrebné uviesť všade!*

- jegliches Informations- und Werbematerial, Einladungen, Schilder, Giveaways, Folder, Broschüren, Plakate, Websites, Filme zum Projekt **NIE OHNE Programmlogo und EU-Flagge (mit Text)! / všetky informačné a reklamné materiály, pozvánky, tabule, reklamné darčeky, šanóny, brožúrky, plagáty, webstránky, filmy k projektom **NIKDY BEZ programového LOGA a EU zástavy (s textom)!****
- Näheres dazu im Logo Manual auf der Website/*bližšie k uvedenému v LOGO manuále.*



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

1.



2.



30. September 2010

1. Seminar zu Information und Publizität für Projektträger

13



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Logo-Anordnung/*uvádzanie log*

mehrere Logos in gleicher Größe/*viacero log v rovnakej veľkosti*

Das Projekt wird gefördert aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionalentwicklung im Rahmen des Programmes zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI – ÖSTERREICH 2007 - 2013.



EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013



bmask

BUNDESMINISTERIUM FÜR
ARBEIT, SOZIALES UND
KONSUMENTENSCHUTZ



MVRR SR

MINISTERSTVO VÝSTAVBY
A REGIONÁLNEHO ROZVOJA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Logo – Kompaktversion/kompaktná verzia loga

Slogan und Programmname sind Teil des Logos. Nur auf sehr kleinen Flächen kann der Schriftzug weggelassen werden (z.B. Kugelschreiber): */pri slogane a názve programu na veľmi malých plochách môže byť vynechaný text (napr. perá)*





creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Logo - Kompaktversion

- Faustregel: Wenn man die Schrift nicht mehr lesen kann, kann die Kompaktversion des Logos verwendet werden (z.B. Hochformatige Visitenkarte)/*pravidlo: ak nie je možné prečítať písmo, je možné použiť kompaktnú verzia loga (napr. vizitky – formát na výšku)*
- Sollte der Platz extrem beschränkt sein, so muss zumindest die EU-Flagge und der Verweis auf die Europäische Union („European Union“) verwendet werden/*ak je priestor príliš obmedzený, je potrebné umiestniť aspoň EU zástavu a odkaz na Európsku Úniu („Európska Únia“)*





creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Logo – nur das Original verwenden / Logo - prosíme používať len originál

Das Logo sollte nicht verzerrt oder verändert werden: / Logo by nemalo byť zdeformované alebo zmenené:



Lieber einfarbig, wenn die richtigen Farben nicht zur Verfügung stehen
/ radšej jednofarebné, ak nie sú správne farby





Kommunikation – wichtige Tipps/*komunikácia – dôležité tipy*

- Sammeln Sie lebendiges, spannendes Bildmaterial von den Projektergebnissen, deren Verwendung und Nutzern/*zbierajte živý a napínavý obrazový materiál z projektových výsledkov a o ich využití a cieľovej skupine*
- In Artikeln, Presseaussendungen, Radio- oder Filmbeiträgen immer das grenzüberschreitende Förderprogramm erwähnen/*uvádzajte v článkoch, rádio-alebo filmových príspevkoch vždy cezhraničný program*
- Autorisierung von Interviews verlangen/*požadujte autorizáciu článkov*



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Informationen im Downloadbereich der Homepage/*informácie pod download na domovskej stránke programu*

http://www.sk-at.eu/sk-at/de/5_download.php

- Information und Publizität/*informácia a publicita*:
 - Logos in verschiedenen Formaten/*logá vo rôznych formátoch*
 - Logo-Handbuch (Leitfaden, keine Vorschrift!)/*logo manuál (príručka, nie predpis!)*
- Handbuch für Antragsteller und Projektträger, Kapitel 7.4/*príručka pre žiadateľov/prijímateľov, kapitola 7.4.*
:Mindestanforderungen des Programms/*minimálne požiadavky na prijímateľov*
- Verordnung Nr.1828/2006 der Europäischen Kommission/*nariadenie č. 1828/2006 EK*:
 - Artikel 8 und 9 (Investitionsprojekte)/*článok 8 a 9*
 - Anhang 1 – grafische Details zur EU-Flagge/*príloha 1 – grafické detaily k EU zástave*



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

3

Die Medienlandschaft in Österreich und in der Slowakei *Prednáška o mediálnom prostredí v Rakúsku a na Slovensku*

Dr. Ambros Kindel
APA – Außenpolitikchef

Miriam Zsilleová
SME

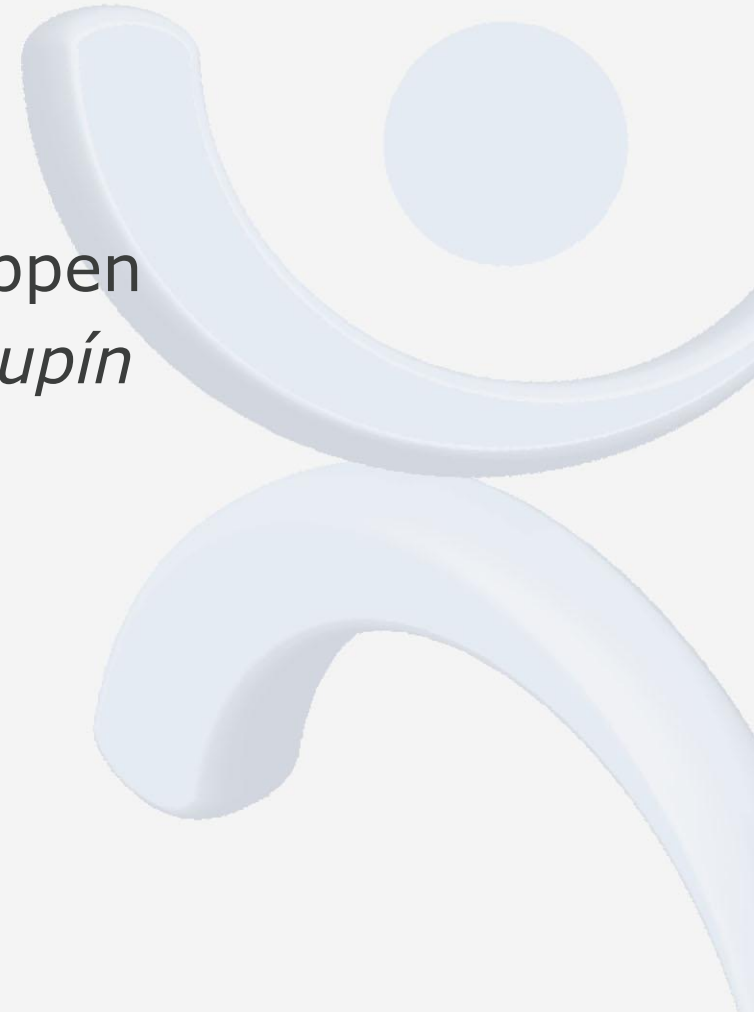


creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

4

Einteilung in Gruppen *Rozdelenie do skupín*





Gruppeneinteilung/rozdelenie do skupín

Gruppe	Ort	Projekte	
<i>Trainer</i>			
Kultur und Tourismus <i>Gregor Fauma</i>	TOP 24	Centro TV IB-KE Servus Pontis	TERE Twin City Danube Forum
Medizin, Netzwerke <i>Martin Voill</i>	TOP 24	Duo**Stars Mediaregion Mobil	RASGENAS RECOM SK-AT
Forschung, Innovation, Energie <i>Christian Müller</i>	MD- VD	Envizeo FAMO HolzSchaBe	INREN ITE Teregeo



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

4

Gruppe Kultur und Tourismus
Skupina kultúra a cestovný ruch
Mag. Gregor Fauma, *bettertogether*

Projekte/*Projekty*:

Centro TV

TERE

IB-KE

Twin City Danube Forum

Servus Pontis



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

4

Gruppe Medizin, Netzwerke
Skupina zdravotníctvo a sieťovanie
Mag. Martin Voill, bettertogether

Projekte/*Projekty* :

Duo**Stars

RASGENAS

Mediaregion

RECOM SK-AT

Mobil



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

4

Gruppe Forschung, Innovation, Energie

Skupina výskum, inovácie, energia

Dr. Christian Müller, bettertogether

Projekte/*Projekty* :

Envizeo

INREN

FAMO

ITE

HolzSchaBe

Teregeo



Feedback

Dies war das erste Seminar zu Information und Publizität im Rahmen des Programms zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Slowakei – Österreich./*bol to prvý seminár informovanosti a publicity v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Slovensko - Rakúsko*

Ihr Feedback ist uns wichtig!/Spätná väzba od Vás je pre nás dôležitá!

Vielen Dank für Ihre Teilnahme und Mitarbeit!/d'akujeme Vám veľmi pekne za Vašu účasť a spoluprácu!



creating the future

Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit SLOWAKEI - ÖSTERREICH 2007-2013
Program cezhraničnej spolupráce SLOVENSKÁ REPUBLIKA - RAKÚSKO 2007-2013

Gutes Gelingen wünschen Ihnen vom Programm .../ my všetci Vám želáme, aby sa Vám darilo.....

Wer?	Telefon	E-Mail
Verwaltungsbehörde		
Mag. Martin Hutter	+43-1-4000-27061	Martin.Hutter@wien.gv.at
Gemeinsames Technisches Sekretariat		
Mgr. Andrea Kasanická Kostolná	+43-1-4000-27091	Andrea.Kasanicka-Kostolna@sk-at.eu
Mag. ^a Genia Ortis	+43-1-4000-27093	Genia.Ortis@sk-at.eu
Mag. ^a Karin Janda-Ott	+43-1-4000-27097	Karin.Janda-Ott@sk-at.eu
Ing. Martin Hura	+43-1-4000-27094	Martin.Hura@sk-at.eu
DI Bernhard Schausberger	+43-1-4000-27092	Bernhard.Schausberger@sk-at.eu